

Tabelle 1						
Comments	html-Frontend-page	Step in the Gameflow	German Text 10.5.2020	English Text	French Text	Chinese Text
Comment: check Username & Gamename to avoid doubles	auth-link.html	1a	Wie steht es um eure Psychologische Sicherheit? Spielername / Bild Die Arche ist ein soziales Spiel, um das psychologische Sicherheitsgefühl in Teams zu entwickeln. Die Spielzeit beträgt maximal eine Stunde. Teile diesen Link, um dein Team mitzunehmen. Weiterspielen	Check-in on your teams sense of Psychological Safety / Username / Image The Ark is a social game to develop your teams sense of psychological safety. The maximum playing time is one hour. Share this link to onboard your team. Continue	Vérification du sentiment de sécurité psychologique de votre équipe Nom d'utilisateur / Image The Ark est un jeu social pour développer le sentiment de sécurité psychologique de votre équipe. Le temps de jeu maximum est d'une heure. Continuer	检查你的团队的心理安全感。 用户名/图片 方舟》是一款培养团队心理安全感的社交游戏。游戏时间最长为一小时。分享这个链接，让你的团队加入进来。 继续
			Wie steht es um eure Psychologische Sicherheit? Spielername / Bild / Teamname Die Arche ist ein soziales Spiel, um das psychologische Sicherheitsgefühl in Teams zu entwickeln. Die Spielzeit beträgt maximal eine Stunde. Weiterspielen	Check-in on your teams sense of Psychological Safety / Username / Image / Teamname The Ark is a social game to develop your teams sense of psychological safety. The maximum playing time is one hour. Continue	Vérification du sentiment de sécurité psychologique de votre équipe Nom d'utilisateur / Image / Nom de l'équipe The Ark est un jeu social pour développer le sentiment de sécurité psychologique de votre équipe. Le temps de jeu maximum est d'une heure. Continuer	检查你的团队的心理安全感。 用户名/图片 / 团队名称 方舟》是一款培养团队心理安全感的社交游戏。游戏时间最长为一小时。 继续
How do we integrate the terms of use?		2	Nutzungsbedingungen Sie nehmen an einem Forschungsprojekt teil. Ihr Beitrag zu unserem Forschungsprojekt wird es der Wissenschaft ermöglichen, mehr über Organisationsdynamiken, Dimensionen von psychologischer Sicherheit, Spannungsfeldern, sowie Selbst- und Fremdwahrnehmungen innerhalb von Teams herauszufinden. Ausserdem nutzen wir aggregierte Spieldaten, um unsere Software zu verbessern und sowie Muster im Kontext unserer Forschungsfragen zu erkennen. Durch den Gebrauch der Software bestätigen sie die Anerkennung der Nutzungsbedingungen. Ihre Teilnahme ist freiwillig. Sie können das Experiment jederzeit durch das Schliessen des Browsers beenden. Nutzungsbedingungen akzeptieren	Terms of use You are participating in a research project. Your contribution to our research project will enable scientists to find out more about organizational dynamics, dimensions of psychological safety, fields of tension, as well as self- and external perceptions within teams. We also use aggregated game data to improve our software and to identify patterns in the context of our research questions. By using the software, you acknowledge your acceptance of the terms of use. Your participation is voluntary. You can stop the experiment at any time by closing your browser. Accept terms of use	Conditions d'utilisation Vous participez à un projet de recherche. Votre contribution à notre projet de recherche permettra aux scientifiques d'en savoir plus sur les dynamiques organisationnelles, les dimensions de la sécurité psychologique, les zones de tension, ainsi que les perceptions de soi et les perceptions externes au sein des équipes. Nous utilisons également des données de jeu agrégées pour améliorer nos logiciels et pour identifier des modèles dans le contexte de nos questions de recherche. En utilisant le logiciel, vous reconnaissez que vous acceptez les conditions d'utilisation. Votre participation est volontaire. Vous pouvez arrêter l'expérience à tout moment en fermant votre navigateur. Accepter les conditions d'utilisation	使用条款。 你正在参加一个研究项目。您对我们研究项目的贡献将使科学家们能够发现更多关于组织动态、心理安全的维度、紧张领域以及团队内的自我和外部认知的信息。我们还使用汇总的游戏数据来改进我们的软件，并在研究问题的背景下确定模式。使用本软件，即表示您承认接受使用条款。您的参与是自愿的。您可以在任何时候关闭浏览器来停止实验。 接受使用条款
			Mission 1: Soziale Sensibilität Deine ersten Mission auf der ARCHE dient der Stärkung der sozialen Sensibilität im Team, dem ersten von zwei Schlüsseln zu psychologischer Sicherheit: • Du Benennst und verstehst Spannungsfelder, die das Zusammenspiel im Team prägen und siehst ob dein Verhalten im Team eine ausgleichende oder spaltend Wirkung hat. • Und erkennst in welchem Verhältnis deine Selbst- zur Fremdwahrnehmung im Team steht. • Übrigens: alle Auswertungen kannst du zum Spielabschluss als PDF herunterladen. Weiterspielen	Mission 1: Social sensitivity Your first mission on the Ark is to strengthen social sensitivity in the team, the first of two keys to psychological security: - You name and understand areas of tension that shape the teamwork and see whether your behaviour has a balancing or divisive effect. - And you recognize the relationship between your self-perception and the perception of others in the team. - By the way: all evaluations can be downloaded as PDF at the end of the game. Continue	Mission 1: Sensibilité sociale Votre première mission sur l'ARCHE est de renforcer la sensibilité sociale au sein de l'équipe, la première des deux clés de la sécurité psychologique : - Vous nommez et comprenez les zones de tension qui façonnent le travail d'équipe et voyez si votre comportement a un effet équilibrant ou diviseur. - Et vous reconnaissez la relation entre votre perception de vous-même et la perception des autres membres de l'équipe. - Au fait, toutes les évaluations peuvent être téléchargées en format PDF à la fin du jeu. Continuer	任务1：社会敏感性 你在ARCHE的第一个任务是加强团队的社会敏感性，这是心理安全的两个关键中的第一个。 - 你说出并理解形成团队合作的紧张领域，看看你的行为是否有平衡或分割的作用。 - 而且你要认识到你的自我认知和团队中其他人的认知之间的关系。 - 顺便说一下：所有的评价都可以在游戏结束后下载成PDF格式。 播放
	ubung-1.html	4	Kraftquelle des Teams Die erste Aufgabe ist anspruchsvoll und bestimmt die Struktur des Spiels: welche Kraft hältst du für's gute Zusammenspiel im Team für wesentlich? Schreib in das leere Feld oder bewege den passenden Begriff. Weiterspielen	Power source of the team The first task is challenging and determines the structure of the game: what strength do you consider essential for good teamwork? Write in the empty field or move the appropriate term. Continue	Source d'énergie de l'équipe La première tâche est stimulante et détermine la structure du jeu : quelle force considérez-vous comme essentielle pour un bon travail d'équipe ? Écrivez dans le champ vide ou déplacez le terme approprié. Continuer	团队的动力源 第一个任务具有挑战性，决定了游戏的结构：你认为什么力量是良好的团队合作所必需的？ 在空字段中写上或移动适当的术语。 继续
			Wie gut nutzt ihr das Team Potential? Schätze anonym die durchschnittliche Performance dieses Teams auf einer Skala von 1 (low performing) bis 99 (high performing) ein. Bewege bitte deine Spielfigur auf den Punkt der Skala, der am Besten passt. Später im Spiel siehst du die anonymisierte Einschätzung aller Mitspieler. Weiterspielen	How well do you use the team potential? Anonymously estimate the average performance of this team on a scale of 1 (low performing) to 99 (high performing). Please move your character to the point on the scale that fits best. Later in the game you will see the anonymous assessment of all players. Continue	Comment utilisez-vous le potentiel de l'équipe? Estimation anonyme de la performance moyenne de cette équipe sur une échelle de 1 (faible performance) à 99 (haute performance). Veuillez déplacer votre personnage à l'endroit de l'échelle qui vous convient le mieux. Plus tard dans le jeu, vous verrez l'évaluation anonyme de tous les joueurs. Continuer	你对团队潜力的利用程度如何？ 匿名估计该团队的平均业绩，评分标准为1（低业绩）至99（高业绩）。 请将您的角色移动到比例尺上最适合的点。在游戏后期，你会看到所有玩家的匿名评价。 继续
	ubung-3.html	6	Energiefresser im Team? Benenne nun bitte den mutmasslichen Gegenspieler, die Kraft die der vollen Entfaltung des Teampotentials gegenübersteht. Schreib in das leere Feld oder bewege den passenden Begriff. Weiterspielen	Energy drainer? Now please name the presumed opponent, the force that is opposed to the full development of the team potential. Write in the empty field or move the appropriate term. Continue	Draineur d'énergie? Maintenant, veuillez nommer l'adversaire présumé, la force qui s'oppose au plein développement du potentiel de l'équipe. Écrivez dans le champ vide ou déplacez le terme approprié. Continuer	能量消耗者？ 现在请说出假定的对手，即反对球队潜力充分开发的力量。 在空处写上或移动适当的名词。 继续
			Wartezimmer Was ermöglicht ein erfolgreiches Zusammenspiel im Team? Die kurze Antwort: Psychologische Sicherheit! Schau dir für eine Einführung in Psychologische Sicherheit den Clip von Charles Duhigg an. Lade dein Team ein, um spielerisch herauszufinden, wie es um eure Psychologische Sicherheit steht. Starte richtig im Spiel durch, sobald alle Mitspieler hier im Warteraum sichtbar sind. Nur wer jetzt mit an Bord ist, kann am Spiel teilnehmen! Weiterspielen	Waiting room What makes a great team? The short answer: psychological safety! For an introduction to psychological safety, watch the clip by Charles Duhigg. Invite your team to playfully find out how your psychological safety is doing. Start the game properly as soon as all players are visible here in the waiting room. Only those who are on board now can take part in the game! Continue	Salle d'attente Qu'est-ce qui fait une bonne équipe ? La réponse courte : la sécurité psychologique ! Pour une introduction à la sécurité psychologique, regardez le clip de Charles Duhigg. Invitez votre équipe à découvrir de manière ludique comment se porte votre sécurité psychologique. Commencez le jeu correctement dès que tous les joueurs sont visibles ici dans la salle d'attente. Seuls ceux qui sont déjà à bord peuvent participer au jeu! Continuez	等候室 什么才是一个优秀的团队？简短的答案是：心理安全！关于心理安全的介绍，请看Charles Duhigg的片段。 请你的团队以游戏的方式去了解你的心理安全状况。在候场室这里所有队员都能看到后，就适当开始游戏。只有现在在船上的人才能参加游戏！ 继续
Checkpoint ONE : initiator might start the game once all players are visible in the game						
	ubung-4.html	8	Teste eure Psychologische Sicherheit! Bewege jeden Spieler zu der Aussage, die am ehesten passt! Beziehe deine Einschätzung auf alltägliche Situationen im Team, die sich bei dir eingeprägt haben. Probleme und schwierige Themen kann ich bei dir ansprechen. Du schliesst manchmal Menschen aus dem Team aus, weil sie anders sind. Es fällt mir schwer, dich um Hilfe zu bitten. Du arbeitest im Team nicht absichtlich gegen mich. Meine Talente werden von dir gesehen, geschätzt und ausgeschöpft. Wenn im Team Fehler passieren, verwendest du das gegen die Betroffenen. Weiterspielen	Test your psychological safety! Move each player to the statement that fits best! Relate your assessment to memorable everyday situations. Problems and difficult topics I can address with you. You sometimes exclude people from the team because they are different. It is difficult for me to ask you for help. You don't deliberately work against me on the team. My talents are seen, appreciated and used by you. If mistakes are made on the team, you use that against the people concerned. Continue	Testez votre sécurité psychologique! Déplacez chaque joueur vers la déclaration qui lui convient le mieux! Reliez votre évaluation à des situations quotidiennes mémorables. Problèmes et sujets difficiles que je peux aborder avec vous. Vous excluez parfois des personnes de l'équipe parce qu'elles sont différentes. Il est difficile pour moi de vous demander de l'aide. Vous ne travaillez pas délibérément contre moi dans l'équipe. Mes talents sont vus, appréciés et utilisés par vous. Si des erreurs sont commises au sein de l'équipe, vous les utilisez contre les personnes concernées. Continuez	测试你的心理安全! 让每个选手移动到最适合的语句！将你的评估与日常难忘的情况联系起来。 我可以和你一起解决的问题和困难的课题。 你有时会把人排除在团队之外，因为他们与众不同。 我很难向你寻求帮助。 你在团队中不会刻意与我作对。 我的才能被你看到、欣赏和使用。 如果在团队中犯了错误，你会以此来对付相关人员。 继续
			Spannungsfelder einschätzen Bewege bitte alle Spielfiguren an den Punkt auf der Skala, der aus deiner Sicht am Besten zum Verhalten jedes Spielers in für dich wichtigen Alltagssituationen passt. Weiterspielen	Assessing tension scales Please move all the game pieces to the point on the scale that, in your opinion, best suits the behavior of each player in everyday situations that are important to you. Continue	Evaluer les échelles de tension Veuillez déplacer toutes les pièces du jeu jusqu'au point de l'échelle qui, à votre avis, correspond le mieux au comportement de chaque joueur dans les situations quotidiennes qui sont importantes pour vous. Continuer	评估张力表 请将所有的游戏棋子移动到你认为最适合每个玩家在日常情况下的行为的点上，这对你很重要。 继续
Comment: Include Safe Zone (data.medium +16)	team-potential.html	10	Team-Potentialbeurteilung Schöpft dein Team sein Potential aus? Unsere Hypothese lautet: bessere Performance entsteht dank höherer Psychologischer Sicherheit. Minimal Median Maximal Weiterspielen	Team Potential Assessment Is your team living up to its potential? Our hypothesis is: better Performance comes from higher psychological safety. Minimum Median Maximum Continue	Évaluation du potentiel de l'équipe Votre équipe est-elle à la hauteur de son potentiel ? Notre hypothèse est la suivante : de meilleures performances sont le fruit d'une plus grande sécurité psychologique. Minimum Médiane Maximum Continuer	团队潜力评估 你的团队是否发挥了它的潜力？我们的假设是：更好的表现来自于更高的心理安全。 最小+中位数 最大 继续
			Psychologischer Sicherheitswert Hier siehst du den psychologische Sicherheitswert für dein Team auf einer Skala zwischen 0 (sehr unsicher) und 5 (aussergewöhnlich sicher). Beachte, wie jeder Mitspieler deinen Beitrag zum Teamzusammenspiel eingeschätzt hat. Wie verhält sich dieser Wert zu deiner Einschätzung der gefühlten Sicherheit im Team? Weiterspielen	Psychological safety score Here you can see the psychological safety score for your team on a scale from 0 (very unsafe) to 5 (exceptionally safe). Notice how each player has rated your contribution to teamwork. How does this value relate to your assessment of the perceived safety in the team? Continue	Score de sécurité psychologique Vous pouvez voir ici le score de sécurité psychologique de votre équipe sur une échelle de 0 (très dangereux) à 5 (exceptionnellement sûr). Notez comment chaque joueur a évalué votre contribution au travail d'équipe. Comment cette valeur est-elle liée à votre évaluation de la sécurité perçue dans l'équipe? Continuer	心理安全评分 在这里，你可以看到你的团队的心理安全得分，从0（非常不安全）到5（特别安全）。请注意每个队员是如何评价你对团队合作的贡献的。这个值与你团队安全感的评估有什么关系？ 继续
Comment: please make this more colorful. The White / Yellow / Red / Red & Yellow areas hold become more visible.	spannungsfelder.html	12	Spannungsfelder Diese Kräfte beschreiben deinen Einfluss auf eure Teamdynamik: • Weiss deutet auf Spannungsfreiheit hin. • Werte über 16 weisen auf Spannungen im Team hin. • Rote Werte zeigen an, dass Ihre Selbstwahrnehmung außerhalb der psychologischen Sicherheitszone liegt. • Gelbe Werte deuten darauf hin, dass die Wahrnehmung der anderen außerhalb der psychologischen Sicherheitszone liegt. • Schwarze Werte zeigen an, dass Ihre Selbst- und Fremdwahrnehmung ausserhalb der psychologischen Sicherheitszone Ihres Teams liegt. Der grüne Bereich ist die Zone der psychologischen Sicherheit deines Teams! Erkennst du, ob dein Beitrag zur Teamdynamik eher als ausgleichend oder spaltend wahrgenommen wird? Wie erklärst du die Unterschiede in deiner Selbstwahrnehmung und der Fremdwahrnehmung durch das Team? Möchtest du erraten, wie du von jedem Teammitglied eingeschätzt wirst? Dann spiel weiter! Weiterspielen	Tensions These forces describe your influence on your team dynamics: - White indicates an absence of tension. - Values above 16 indicate tension in the team. - Red values indicate that your self-perception is outside the psychological safety zone. - Yellow values indicate that the perception of others is outside the psychological safety zone. - Black values indicate that your self-perception and the perception of others is outside the psychological safety zone of your team. The green area is your team's Zone of Psychological Safety! Can you tell whether your contribution to team dynamics is perceived as balancing or divisive? How do you explain the differences in your self-perception and the team's perception of others? Would you like to guess how you are perceived by each team member? Then play on! Continue	Tensions Ces forces décrivent votre influence sur la dynamique de votre équipe: - Le blanc indique une absence de tension. - Les valeurs supérieures à 16 indiquent une tension au sein de l'équipe. - Les valeurs rouges indiquent que votre perception de vous-même se situe en dehors de la zone de sécurité psychologique. - Les valeurs jaunes indiquent que la perception des autres se situe en dehors de la zone de sécurité psychologique. La zone verte est la zone de sécurité psychologique de votre équipe ! Pouvez-vous dire si votre contribution à la dynamique de l'équipe est perçue comme un facteur d'équilibre ou de division ? Comment expliquez-vous les différences dans votre perception de vous-même et la perception des autres par l'équipe ? Aimeriez-vous deviner comment vous êtes perçu par chaque membre de l'équipe ? Alors jouez ! Continuez	紧张局势 这些力量描述了你你对团队动态的影响。 - 白色表示没有紧张关系 - 数值高于16表示团队中存在紧张关系。 - 红色值表示你的自我认知在心理安全区之外。 - 黄色值表示他人的认知在心理安全区之外。 - 黑色值表示你的自我认知和他人的认知都在你团队的心理安全区之外。 绿色区域就是你的团队心理安全区！你能判断你对团队动态的贡献是被认为是平衡性的还是分裂性的？你如何解释你的自我认知和团队对他人认知的差异？你想猜测每个团队成员对你的看法吗？ 继续
			Checkpoint TWO : player might start voting the social sensitivity scales, once all the votes from the previous tension scale assessment are IN			

Comments	html-Frontend-page	Step in the Gameflow	German Text 10.5.2020	English Text	French Text	Chinese Text
	Old version: setting_sail.html	13	Mission 2: Jede Stimme zählt Hilf mit an der psychologischen Sicherheit im Team zu arbeiten: • Gib allen Teammitgliedern ein anonymes 1 zu 1 Feedback , mit dem du mithilfst, dass alle in den psychologisch sicheren Raum zurückfinden. • Am Ende von Mission Zwei erwartet dich anonymes, wertschätzendes und entwicklungsorientiertes Feedback, bei dem jede Stimme gehört wird. Der zweite Schlüssel zu mehr psychologischer Sicherheit ist eine gleichmäßig verteilte Redezeit. Im Fachjargon: equivalent turn-taking. Weiterspielen	Mission 2: Every voice counts Contribute to develop your teams sense of Psychological Safety. - Give all team members an anonymous 1 to 1 feedback to help them find their way back to a psychologically safe space. - At the end of Mission Two you can expect anonymous, appreciative and development-oriented feedback where every voice is heard. The second key to more psychological safety is an equally shared speaking time. In technical jargon: equivalent turn-taking. Continue	Mission 2: Chaque voix compte Contribuez à développer le sentiment de sécurité psychologique de vos équipes - Donnez à tous les membres de l'équipe un feedback anonyme de 1 à 1 pour les aider à retrouver le chemin d'un espace psychologiquement sûr. • À la fin de la mission 2, vous pouvez vous attendre à un retour d'information anonyme, appréciatif et axé sur le développement, où chaque voix est entendue. La deuxième clé pour plus de sécurité psychologique est un temps de parole équitablement partagé. Dans le jargon technique, on parle de equivalent turn-taking. Continuer	任务2：每个人的声音都很重要 为培养团队的心理安全感做贡献。 - 给予所有团队成员1对1的匿名反馈，帮助他们找到回到心理安全空间的方法。 - 在任务二结束时，你可以期待一个匿名的、赞赏的、以发展为导向的反馈。在这里，每个人的声音都会被听到。更多心理安全的第二个关键是平等分享的发言时间。用技术术语说：equivalent turn-taking。 继续
Comment: player can only proceed, once all values are green	Old version: guess_analyze.html	14	Wie steht es um deine soziale Sensibilität? Bewege alle Spielfiguren, um zu erraten, wie deine Mitspieler dich wahrnehmen. Grün gewinnt. Eine durchschnittlich ausgeprägte soziale Sensibilität ist notwendig für die Entwicklung von psychologischer Sicherheit. Weiterspielen	How's your social sensitivity? Move all the pieces to guess how your teammates perceive you. Green wins. An average level of social sensitivity is necessary for psychological safety to flourish. Continue	Comment est votre sensibilité sociale? Déplacez toutes les pièces pour deviner comment vos coéquipiers vous perçoivent. Le vert gagne. Un niveau moyen de sensibilité sociale est nécessaire pour que la sécurité psychologique s'épanouisse. Continuer	你的社交敏感度如何？ 移动所有的棋子来猜测你的队友如何看待你。绿根赢。平均水平的社会敏感度是心理安全蓬勃发展的必要条件。 翻屏
Comment: Feedbacks to players can be skipped. The exception: feedback should not be skippable, if there are remarkable tensions between these players (difference between self and others perception is bigger than 16)	Old version: feedback.html	15	Anonymes Feedback Was ist der Beitrag vom Mitspieler zur Psychologischen Sicherheit im Team? Schau dir zuerst das Spannungsprofil deines Feedbacknehmers rechts an. Und Beantworte dann die drei Fragen für ein offenes, lösungsorientiertes und anonymes Feedback. Geh ein Risiko ein und schreib mit offenem Herzen... MEHR davon: Ich schätze deinen Beitrag zum gelingenden Zusammenspiel im Team... ÄNDERN: du könntest zur psychologischen Sicherheit im Team beitragen, in dem... FRAGEZEICHEN: ich wollte dich schon immer mal fragen... Schreib hier dein Feedback... Weiterspielen	Anonymous feedback What is the player's contribution to psychological safety in the team? First take a look at the tension profile of your feedback recipient on the right. Then answer the three questions for an open, solution-oriented and anonymous feedback. Take a risk and write with an open heart... MORE of this: I appreciate your contribution to a successful teamwork... CHANGE: you could help ensure the psychological safety of the team by... QUESTION-MARK: I've always wanted to ask you... Write your feedback here... Continue	Feedback anonyme Quelle est la contribution du joueur à la sécurité psychologique de l'équipe ? Examinez d'abord le profil de tension de votre destinataire de feedback sur la droite. Répondez ensuite aux trois questions pour un feedback ouvert, orienté vers la solution et anonyme. Prenez un risque et écrivez à cœur ouvert... Plus d'informations : J'apprécie votre contribution à un travail d'équipe réussi... CHANGEMENT : vous pourriez contribuer à assurer la sécurité psychologique de l'équipe en... QUESTION MARQUE : J'ai toujours voulu vous demander... Écrivez vos témoignages ici... Continuer	匿名反馈 球员在团队中对心理安全的贡献是什么？首先看一下右边你的反馈对象的紧张状况。然后回答三个问题，进行开放性的、以解决问题为导向的、匿名的反馈。冒着风险，敞开心扉写... 更多的是这样的。我很感激你对成功的团队合作的贡献.... 变化：你可以通过帮助确保团队的心理安全... 问题-马克。我一直想问你... 在这里写下你的反馈... 翻屏
Checkpoint THREE : player might get the PDF with the game data, once s*he has given and received all feedbacks						
		16	Auswertung deiner Reise mit der Arche	Evaluation of your journey with the ark	Evaluation de votre voyage avec l'arche	评估你的方舟之旅
	Old version: end_prev.html	17	Checkout Danke für deine Reise mit der ARCHE! Im Video findest du Anregungen für hilfreiche Checkout Fragen für dein Team. Wenn du ein begleitetes Debrief per Zoom-Videokonferenz wünschst, nimm bitte über diesen LinkedIn-Profil-Link Kontakt mit dem Entwickler. Zurück Weiterspielen	Checkout Thank you for your journey with the Ark! In the video you will find suggestions for helpful checkout questions for your team. If you would like an accompanied debrief via zoom video conference, please contact the developer via this LinkedIn profile link. Back Continue	Adieu Merci pour votre voyage avec l'Arche! Dans la vidéo, vous trouverez des suggestions de questions utiles pour votre équipe. Si vous souhaitez un débriefing accompagné par vidéoconférence avec zoom, veuillez contacter le développeur via ce lien de profil LinkedIn. Retour Continuer	告别 感谢您与方舟的合作之旅！在视频中，你会发现对你的团队有用的结账问题的建议。如果您想通过变焦视频会议获得陪同汇报，请通过LinkedIn个人资料链接联系开发者。 返回 继续
	Old version: complete.html	18	Abschiedsgruss: Danke für deine Reise mit der ARCHE Klicke hier um das PDF mit der Auswertung deiner Reise mit der Arche herunterzuladen Interessiert dich eure TEAM-HEATMAP? Die aggregierten Spieldaten – aufbereitet um gruppendynamische Themen des Teams zu bearbeiten? Nimm Kontakt via LinkedIn mit dem Entwickler Joe Maier (<i>please set LinkedIn-link here: https://www.linkedin.com/in/dr-joachim-maier/</i>) Empfehl die Reise mit der Arche weiter Gib dem Entwickler einen Kaffee aus – Joe Maier dankt es dir! Zurück	Thank you for checking-in with your team's sense of psychological safety Click here to download the PDF with the reports of your journey with the Ark Are you interested in your TEAM-HEATMAP? The aggregated game data - prepared to work on group dynamic topics of the team? Contact the developer Joe Maier via LinkedIn (please set LinkedIn-link here: https://www.linkedin.com/in/dr-joachim-maier/) Recommend the journey with the Ark Buy the developer a coffee - Joe Maier thanks you! Back	Merci de vérifier le sentiment de sécurité psychologique de votre équipe Cliquez ici pour télécharger le PDF avec les rapports de votre voyage avec l'Arche Vous êtes intéressé par votre TEAM-HEATMAP ? Les données agrégées du jeu - êtes-vous prêt à travailler sur des sujets de dynamique de groupe de l'équipe ? Contactez le développeur Joe Maier via LinkedIn (veuillez définir LinkedIn-link ici : https://www.linkedin.com/in/dr-joachim-maier/) Recommander le voyage avec l'Arche Achetez un café au promoteur - Joe Maier vous remercie ! Retour	感谢你对团队心理安全感的检查。 点击这里下载您与方舟的旅程报告PDF文件 你对你的TEAM-HEATMAP感兴趣吗？聚合的游戏数据--准备好团队动态课题的工作了吗？通过LinkedIn联系开发者Joe Maier（请在此设置LinkedIn-link：https://www.linkedin.com/in/dr-joachim-maier/）， 推荐与“方舟”同行 请开发商喝咖啡--Joe Maier谢谢你！ 返回
Comment: see separate description	19 Team Heatmap – extra feature for professional facilitators. Should be generated after every game and stored on the hosting server.					

Russian Text	Function in the Game	Video German	Video English
<p>Регистрация в вашей команде чувство психологической безопасности</p> <p>Имя пользователя / изображение</p> <p>Ковчег - это социальная игра, развивающая в ваших командах чувство психологической безопасности. Максимальное игровое время - один час. Поделитесь этой ссылкой со своей командой.</p> <p>Продолжить</p> <p>Регистрация в вашей команде чувство психологической безопасности</p> <p>Имя пользователя / изображение / Имя команды</p> <p>Ковчег - это социальная игра, развивающая в ваших командах чувство психологической безопасности. Максимальное игровое время - один час.</p> <p>Продолжить</p>	<p>Register & Login</p>		
<p>Условия использования</p> <p>Вы участвуете в исследовательском проекте. Ваш вклад в наш исследовательский проект позволит ученым узнать больше об организационной динамике, измерениях психологической безопасности, областях напряженности, а также о самоощущениях и внешних восприятиях в коллективах. Мы также используем зарегистрированные игровые данные для улучшения нашего программного обеспечения и выявления закономерностей в контексте вопросов нашего исследования. Используя программное обеспечение, вы подтверждаете свое согласие с условиями использования. Ваше участие является добровольным. Вы можете остановить эксперимент в любое время, закрыв браузер.</p> <p>Принять условия использования</p>	<p>Terms of use</p>		
<p>Миссия 1: Социальная чувствительность</p> <p>Ваша первая миссия в APCHE заключается в усилении социальной чувствительности в команде, первый из двух ключей к психологической безопасности:</p> <ul style="list-style-type: none">- Вы называете и понимаете области напряжения, которые формируют командную работу, и видите, имеет ли ваше поведение балансирующий или разделяющий эффект.- И вы признаете связь между вашим восприятием себя и восприятием других людей в команде.- Кстати: все оценки можно скачать в формате PDF в конце игры. <p>Продолжать</p>	<p>Task Description Mission 1a & Video</p>	<p>https://youtu.be/ccdpSi79MOE</p>	<p>https://youtu.be/ekoGVt6lXKQ</p>
<p>Источник энергии команды</p> <p>Первая задача является сложной и определяет структуру игры: какую силу вы считаете необходимой для хорошей командной работы?</p> <p>Запишите в пустом поле или переместите соответствующий термин.</p> <p>Продолжать</p>	<p>Driving Awesomeness</p>		
<p>Насколько хорошо вы используете потенциал команды?</p> <p>Анонимно оценивать средние результаты работы этой команды по шкале от 1 (низкие результаты) до 99 (высокие результаты).</p> <p>Пожалуйста, переместите своего персонажа к точке на шкале, которая подходит лучше всего. Позже в игре вы увидите анонимную оценку всех игроков.</p> <p>Продолжать</p>	<p>Team Performance Scale</p>		
<p>Энергоотводчик?</p> <p>Теперь, пожалуйста, назовите предполагаемого соперника, силу, которая выступает против полного развития потенциала команды.</p> <p>Напишите в пустом поле или переместите соответствующий термин.</p> <p>Продолжить</p>	<p>Name Tension Scale</p>		
<p>Комната ожидания</p> <p>Что делает отличную команду? Короткий ответ: психологическая безопасность! Для введения в психологическую безопасность, посмотрите клип Чарльза Дехига.</p> <p>Пригласите вашу команду в игровой форме узнать, какова ваша психологическая безопасность. Начните игру правильно, как только все игроки будут видны здесь, в комнате ожидания. В игре могут участвовать только те, кто сейчас находится на борту!</p> <p>Продолжайте</p>	<p>Waiting Room</p>	<p>https://youtu.be/eRODwOqrAlg</p>	<p>https://youtu.be/eRODwOqrAlg</p>
<p>Проверьте свою психологическую безопасность!</p> <p>Переместите каждого игрока к утверждению, которое подходит лучше всего! Соотнеси свою оценку с запоминающимися повседневными ситуациями.</p> <p>Проблемы и сложные темы, которые я могу обсудить с тобой.</p> <p>Иногда ты исключавшь людей из команды, потому что они разные.</p> <p>Мне трудно просить Вас о помощи.</p> <p>Вы сознательно не работаете против меня в команде.</p> <p>Мои таланты видны, ценятся и используются вами.</p> <p>Если в команде совершаются ошибки, вы используете это против соответствующих людей.</p> <p>Продолжайте</p>	<p>Psychological Safety Test</p>		
<p>Оценка натяжных шкал</p> <p>Пожалуйста, передвиньте все игровые фигуры до такой степени на шкале, которая, по Вашему мнению, наилучшим образом соответствует поведению каждого игрока в повседневных ситуациях, которые для Вас важны.</p> <p>Продолжить</p>	<p>Vote Tension Scales</p>		
<p>Командная оценка потенциала</p> <p>Ваша команда реализует свой потенциал? Наша гипотеза заключается в том, что лучшие результаты достигаются за счет более высокой психологической безопасности.</p> <p>Минимальный средний максимум</p> <p>Продолжить</p>	<p>Team Performance Result</p>		
<p>Показатель психологической безопасности</p> <p>Здесь вы можете увидеть показатель психологической безопасности вашей команды по шкале от 0 (очень небезопасно) до 5 (исключительно безопасно). Обратите внимание, как каждый игрок оценил ваш вклад в командную работу. Как это значение соотносится с вашей оценкой воспринимаемой безопасности в команде?</p> <p>Продолжить</p>	<p>Psychological Safety Test Result</p>		
<p>Напряженность</p> <p>Эти силы описывают ваше влияние на динамику команды:</p> <ul style="list-style-type: none">- Белый цвет указывает на отсутствие напряжения.- Значения выше 16 указывают на напряжение в команде.- Красные значения указывают на то, что ваше самоощущение находится за пределами зоны психологической безопасности.- Значения желтого цвета указывают на то, что восприятие других находится за пределами зоны психологической безопасности.- Значения черного цвета указывают на то, что ваше восприятие себя и других находится за пределами зоны психологической безопасности вашей команды. <p>Зеленая зона - это зона психологической безопасности Вашей команды! Можете ли Вы сказать, воспринимается ли Ваш вклад в динамику команды как балансирующий или разделяющий? Как Вы объясните различия в Вашем самоощущении и восприятии других людей командой? Хотели бы Вы угадать, как Вас воспринимает каждый член команды? Тогда играйте дальше!</p> <p>Продолжайте</p>	<p>Team Tensions</p>		

